

**Miestny úrad mestskej časti Bratislava-Petržalka**

Materiál na rokovanie  
miestnej rady  
dňa **11.5.2021**

Materiál číslo: **31/2021**

**Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky.**

---

**Predkladateľ:**

Mgr. art. Monika Korenčiová  
Riaditeľka KZP

**Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodová správa
3. Stanovisko komisií

**Zodpovedná:**

**Spracovateľ:**

Mgr. art. Monika Korenčiová  
Riaditeľka KZP

## Návrh uznesenia

Miestna rada mestskej časti Bratislava-Petržalka

### o d p o r ú č a

Miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Petržalka

### s c h v á l i ť

Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky.

Celková navrhovaná suma na úpravu kapitálových výdavkov na rok 2021 pre KZP je navýšenie rozpočtu v položke:

#### **Transfer z rozpočtu MČ na investície – prog.6.2**

Kód zdroja 2021 46 z pôvodného rozpočtu 210 000 € o 75 000 €.

**Celková suma: 285 000 €**

z toho

Zateplenie Domu kultúry Zrkadlový háj:	210 000 €
Mobilné javisko (nové):	50 000 €
Nákladné auto (repasované):	25 000 €

## Dôvodová správa

Petržalka je najrozsiahlejšia aglomerácia, v akej na Slovensku komunálna kultúrna inštitúcia operuje. Okrem veľkého (pravdepodobne aj najväčšieho) počtu obyvateľov sa rozprestiera na najväčšej územnej ploche. Na takej veľkej ploche s takým veľkým počtom obyvateľov sa zväčša všade v civilizovanom svete nachádzajú mnohé kultúrne inštitúcie – kiná, divadlá, domy kultúry, centrá voľného času, koncertné siene, galérie i múzeá s bohatým kultúrnym programom živých umeleckých produkcií.

V teplejších mesiacoch roka je preto potrebné, vhodné a v najväčších teplotách dokonca nutné organizovať kultúrne podujatia v exteriéroch mestskej časti. Aj na základe pandemickej situácie a opatrení je nevyhnutné uprednostniť organizovanie vonkajších podujatí. V zime je exteriérové pódium potrebné na organizáciu kultúrnych podujatí počas Vianočných trhov a je vhodné ho využiť aj pre podujatie škôl v školských areáloch. Pripravované opatrenia na leto predstavujú nutnosť zabezpečenia podmienok pre max. 200 divákov sedenie, vchod – východ, registrácia účastníkov, testy a pod.

Rozpočet kapitálových výdavkov na rok 2021 bol schválený v miestnom zastupiteľstve 15.12.2020 v kapitole kapitálový transfér od zriaďovateľa o výške 210 000 € na zateplenie Domu kultúry Zrkadlový háj.

K zatepleniu Domu kultúry Zrkadlový háj je pripravené **verejné obstarávanie – máj 2021**. Realizácia je plánovaná august – november 2021.

V návrhu Rozpočtu KZP na rok 2021 bola požiadavka na zakúpenie dopravného prostriedku, ktorý dlhodobo v KZP chýba a tiež požiadavka na zakúpenie mobilného javiska, ktoré by umožnilo ponúknuť obyvateľom Petržalky viac kultúrnych, spoločenských a športových aktivít v exteriéry mestskej časti. **Ide o moderné, bezpečné a predovšetkým ekonomické riešenie aj do budúcnosti**, keďže náklady na zapožičanie takéhoto pódia Dni Petržalky – Kultúrne leto – Vianočné trhy predstavovalo viac ako 10 000 € ročne.

KZP v súčasnosti používa na exteriérové podujatia techniku a javisko určené do interiéru, ktoré podliehajú poveternostným vplyvom a výrazne sa opotrebovávajú. Vzhľadom k pripravovanej produkcii v lete by sme radi zakúpili aj komponenty na zriadenie kvalitného a bezpečného javiska vhodného do externých podmienok.

Celková navrhovaná suma na úpravu kapitálových výdavkov na rok 2021 pre KZP je navýšenie o sumu 75 000 v kapitole transfér od zriaďovateľa.

Mobilné javisko (nové):	50 000 €	- navýšenie rozpočtu
Nákladné auto (repasované):	25 000 €	- navýšenie rozpočtu

## KONCEPCIA LETNÝCH SCÉN KZP

Z dlhodobého hľadiska javí sa ako najperspektívnejšie riešenie zriadiť pre každú letnú sezónu jedno až dve stabilné exteriérové javiská so strechou a disponovať jedným **mobilmým exteriérovým javiskom**. V prvej etape aj v dôsledku pandemickej situácie navrhujeme:

### 1. LETNÁ SCÉNA KZP – **Mobilné pódium 8x6m**

Pojazdné ľahko a rýchlo skladné, premiestniteľné pódium, ktoré je možné inštalovať v ktorejkoľvek časti Petržalky na ktoromkoľvek mieste a usporiadať na ňom akékoľvek, profesionálne kvalitne zabezpečené kultúrne podujatie v dramaturgii KZP.

Predpokladané miesta konania:

- Ihriská a areály ZŠ – ohradené prirodzene plotom
- Námestia – Jána Pavla II (ohradené), Ovsíštské, Nobelovo, Republiky etc. (s vlastným, alebo požičaným mobilným ohradením)
- Vnútrobloky – ohradenie podľa potreby (niekde prirodzene existujú ohradené priestory, ktoré je možné využiť)
- Lúky a trávnaté plochy (s vlastným, alebo požičaným mobilným ohradením)
- Parkovacie plochy málo využité, alebo nevyužívané (napríklad pri dostihovej dráhe)

Nevyhnutným predpokladom pre organizovanie exteriérových kultúrnych, spoločenských a športových podujatí je preprava materiálov a materiálno-technického zabezpečenia podujatí (technika, stoličky, kulisy a pod.), ako aj preprava personálu potrebného na uskutočnenie podujatí, na čo je potrebný **multifunkčný automobil s nosnosťou do 3,5t**, s ťažným zariadením. Bez kvalitného dopravného, profesionálneho, solídneho, a bezpečného servisu nie je možné kultúrne podujatia usporiadať ani v potrebnom množstve, ani v zodpovedajúcej kvalite. Na tento účel počítame s nákupom zánovného vozidla s potrebnými parametrami.

## **MOBILNÉ JAVISKO SO STRECHOU**

Javisko, ktoré sa postaví a na jednom mieste zostane stáť, len dovtedy, kým je tam potrebné, potom sa zbalí, zaparkuje, alebo presunie na iné miesto. Stavba aj s inštaláciou zariadení – ozvučenie, svetlá, zákulisie, hľadisko – trvá najviac dve hodiny. Demontáž jednu hodinu. Šetrí čas a náklady (predovšetkým osobné náklady na hodiny práce obslužného technického personálu) a šetrí materiál, pretože ak javisko nie je potrebné, nemusí byť vystavené nepriaznivým poveternostným podmienkam počasia (dážď, vietor, mráz), zloží sa a bezpečne zaparkuje (každé má vlastné zastrešenie, ktoré ho dostatočne chráni).



## **Uznesenia komisií:**

### **Výpis z uznesení zo zasadnutia školskej komisie:**

#### **3. riadne zasadnutie školskej komisie v roku 2021**

**Termín a čas:** 28. 04. 2021, 15.30 hod

**Miesto:** Miestny úrad mestskej časti Bratislava-Petržalka - formou online pripojenie cez aplikáciu „ZOOM“ meeting ID: 919 2549 7937

#### **K bodu 2**

Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky

#### **Uznesenie č. 1**

Školská komisia odporúča

Miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Petržalka

s c h v á ľ i ť

Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky.

Celková navrhovaná suma na úpravu kapitálových výdavkov na rok 2021 pre KZP je zvýšenie o 75 000 €.

Mobilné javisko (nové): 50 000 € - navýšenie rozpočtu

Nákladné auto (repasované): 25 000 € - navýšenie rozpočtu

#### **Prítomní členovia komisie v čase hlasovania: 9 členov**

Doc. Ľuboš Kačírek, PhD., Mgr. Lena BočKayová, Ing. Gabriela Fulová, PhDr. Ľudmila Farkašovská, Mgr. Iveta Jančoková, David Běhal, , Mgr. Juraj Kríž, PhD., Milan Polešenský, Ing. Peter Gros

#### **Hlasovanie:**

**Za: 6**

**Proti: 0**

**Zdržalo sa: 3** (p. Kačírek, p. Fulová, p. Jančoková)

**Záver: Uznesenie bolo schválené**

PaedDr. Katarína Brťková  
tajomníčka komisie

Doc. Ľuboš Kačírek, PhD.  
predseda komisie

V Bratislave 28. 04. 2021

### Výpis

z uznesení z online zasadnutia **Komisie sociálnej a bytovej pri miestnom zastupiteľstve**  
MČ Bratislava-Petržalka konaného dňa 27.04.2021

**Prítomní/é:** Daniela Palúchová  
Matúš Repka  
Jana Hrehorová  
Ildikó Zórádová  
Iveta Jančoková  
Miloslav Šmíd  
Konrád Balla

**K bodu 6./**Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky.

**Materiál uviedla:** Iveta Jančoková, členka Komisie sociálnej a bytovej a Komisie kultúry a mládeže

**Diskusia:** Pani Jančoková uviedla, že KZP má záujem o kúpu nákladného multifunkčného auta na prepravu materiálno-technického zabezpečenia a personálu s nosnosťou do 3,5t, ktoré KZP dlhodobo chýba a mobilného javiska na podujatia v exteriéri, ktoré je z časového/technického hľadiska ľahko rozložiteľné/zložiteľné. Po dlhej diskusii o potrebe takého pódia/javiska, jeho využiteľnosti a návratnosti investície by členovia Komisie privítali na budúce zasadnutie Komisie predloženie pôvodného návrhu, ktorý by bol doplnený o počet podujatí organizovaných KZP v priebehu jedného roka na tomto javisku a o presnejšie informácie týkajúce sa návratnosti investície, teda jej výpočet. Zároveň žiadajú aj o predloženie návrhu s lacnejšou alternatívou (auto, javisko).

### Uznesenie:

Komisia sociálna a bytová

- a) **berie na vedomie** predložený návrh KZP,
- b) **žiada** KZP o predloženie doplneného návrhu na budúce zasadnutie Komisie o počet podujatí organizovaných KZP v priebehu jedného roka na tomto javisku, o presnejšie informácie týkajúce sa návratnosti investície a o predloženie návrhu s lacnejšou alternatívou (auto, javisko).

### Hlasovanie:

prítomní/é: 7  
za: 7  
proti: 0  
zdržal/a sa: 0

**Uznesenie bolo schválené.**

V Bratislave, 30.04.2021

Za správnosť: Eva Pavlaninová, tajomníčka komisie

## Výpis z uznesení zo zasadnutia komisie športu konanej dňa 27.4.2021

### K bodu 6

#### Návrh úpravy rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky.

Materiál krátko skomentovala L. Pastorová, ktorá vysvetlila požiadavku na úpravu rozpočtu KZP a tiež poukázala na možnosť rozdeliť požiadavku na dve časti – pódium a automobil. M. Dragun vyjadril súhlas, ale upozornil na investičný dlh v bytovom fonde.

**Uznesenie:** Členovia komisie športu súhlasia s navrhnutým zámerom a **odporúčajú** miestnemu zastupiteľstvu **schváliť** úpravu rozpočtu v zmysle predloženého materiálu.

**Hlasovanie:** J. Fischer, S. Horínek, M. Dragun, J. Bučan, M. Vičan, R. Vančo

Prítomných: 6

Za: 5

Proti: 0

Zdržal sa: 1 (Vančo)

Záver: Uznesenie bolo **schválené**.

Jozef Fischer v.r.  
predseda športovej komisie

Za správnosť: Schnürmacher  
V Bratislave 27.4.2021

### Zápisnica

#### zo zasadnutia komisie investičných činností Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Petržalka zo dňa 29.4.2021

Prítomní: Ing. arch. Michala Kozáková, Ing. Miroslav Behúl, PhD., Ing. arch. Matúš Repka, Mgr. Viera Bieliková, Mgr. Gabriel Fekete, Mgr. Maroš Buberník, Miroslav Dragun, Ing. Katarína Sklenková, JUDr. Milan Vetrák, PhD.

Ospravedlnení:

Neprítomní:

Tajomník: Miloš Holán

Hostia: Ing. Štefan Hasička, Mgr. Alžbeta Broszová, Mgr. art. Monika Koreňčiová

Začiatok rokovania komisie: 16:00 ho

K bodu 8. Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky.

Diskusia: Materiál odprezentovala Mgr. art. Monika Koreňčiová.

Poslanci diskutovali o výhodnosti kúpy pódia. Bola predložená požiadavka na vypracovanie plánu využitia pódia. Teda či je pre pódium vôbec pripravený program,

kde by sa využilo. Niektorí poslanci tento návrh odmietli s presvedčením, že je zbytočné riešiť niečo v tomto zmysle a práve naopak sa prikláňajú k názoru, že najprv je dobré mať pódium a následne k nemu chystať program. Z diskusie vyplynula požiadavka pán JUDr. Vetráka PhD., aby bol prijatý návrh na zmenu úpravy rozpočtu tak, aby sa rozpočet navyšoval miesto o 75 000 € iba o sumu 25 000 € na nákup motorového vozidla bez pódia.

**Hlasovanie k pozmeňovaciemu návrhu:**

prítomní: 9 - Ing. arch. Michala Kozáková, Ing. Miroslav Behúl, PhD., Ing. arch. Matúš Repka, Mgr. Viera Bieliková, Mgr. Gabriel Fekete,

Komisia investičných činností pri Miestnom zastupiteľstve v Petržalke 7 Mgr. Maroš Buberník, Miroslav Dragun, Ing. Katarína Sklenková, JUDr. Milan Vetrák PhD.

za: 2 - JUDr. Milan Vetrák PhD., Ing. Katarína Sklenková

Proti: 6 - Ing. arch. Michala Kozáková, Ing. Miroslav Behúl, PhD., Mgr. Viera Bieliková, Mgr. Gabriel Fekete, Mgr. Maroš Buberník, Miroslav Dragun

zdržal sa: 0

nehlasoval: 1 – Ing. arch. Matúš Repka

**Pozmeňovací návrh nebol schválený.**

**Hlasovanie:**

prítomní: 9 - Ing. arch. Michala Kozáková, Ing. Miroslav Behúl, PhD., Ing. arch. Matúš Repka, Mgr. Viera Bieliková, Mgr. Gabriel Fekete, Mgr. Maroš Buberník, Miroslav Dragun, Ing. Katarína Sklenková, JUDr. Milan Vetrák PhD.

za: 6 - Ing. arch. Michala Kozáková, Ing. Miroslav Behúl, PhD., Mgr. Viera Bieliková, Mgr. Gabriel Fekete, Mgr. Maroš Buberník, Miroslav Dragun

Proti: 0

zdržal sa: 2 - JUDr. Milan Vetrák PhD., Ing. Katarína Sklenková

nehlasoval: 1 – Ing. arch. Matúš Repka

**Komisia investičných činností návrh schválila.**

Stanovisko komisie: Komisia investičných činností odporúča Miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Petržalka schváliť Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky.

**Výpis z uznesení zo zasadnutia Komisie kultúry a mládeže zo dňa 26.4.2021**

**Prítomní:** M. Makovníková-Mosná, I. Jančoková, M. Černý, M. Kleibl, L. Kačírek, A. Kutlíková  
prišli počas rokovania: M. Vetrák L. Ovečková, I. Lučanič, M. Kovačič

**K bodu 4 /** Kultúrne zariadenia Petržalky – investičné zámery a Návrh na úpravu rozpočtu, KZP  
Materiál Návrh na úpravu rozpočtu, Návrh na navýšenie rozpočtu KZP o 75 tis. predložila riaditeľka KZP M. Korenčiová. Členovia komisie sa dopytovali na špecifikácie automobilu a pódia a dôvod prečo bola cena navýšená oproti minulému roku.

Pódium 8x6m (výška je 6,5m, nie ako na DP – 12m) je rozmerovo vyhovujúcejšie (6x4 ktoré plánovali doteraz je malé). Robia porovnania ponúk. Parametrom je dostať v tejto cene čo najvyššiu úroveň modernity (napr. elektrické



ovládanie). Okrem potreby out-doorového riešenia to potvrdzuje skúsenosť s kovidom, že je dobré mať takéto riešenie. J. Benčík uviedol, že sa jedná o dlhodobé riešenie, t.j. úsporné, pri plánovaných podujatiach v bežnom roku by bola návratnosť za 5 rokov. Životnosť (10 rokov). Ďalšie potrebné vybavenie má KZP všetko, už netreba ďalšiu investíciu, max. dokúpiť schody a zábradlie a môže byť ešte ďalšie pódium z toho čo majú. Ale podmienka je auto, žiadajú na auto zánovné s potrebnou nosnosťou 3,5t. Na otázku parkovania pódia bolo navrhnuté parkovanie pod prístreškom pri DK Lúky zozadu. Poslané video. <https://www.youtube.com/watch?v=TpL4dqOimfs> Členovia komisie mali v rámci diskusie pripomienky na zapracovanie do návrhu: špecifikácie na auto a pódium, a finančné porovnanie variant zabezpečenia exteriérového podujatia mobilným pódium a skladaným pódium.

Prevádzka: ak by to bolo podujatie MČ – pôžička pódia bezodplatne len nevyhnutná réžia (pracovníci).

Na otázku prečo sa má VO realizovať až v mesiaci máj, keď rozpočet bol schválený v decembri 2020, KKaM dostala odpoveď, že MČ zmenila smernicu o VO, KZP dostali o tom informáciu vo februári. V marci pripravovali vlastnú smernicu, ktorá platí od apríla. To znamená, že VO bude robiť KZP podľa novej smernice ako podlimitnú zakázku.

**Uznesenie:** Komisia kultúry a mládeže

- a) berie na vedomie predkladaný informačný materiál
- b) podporuje zámer kúpy nákladného auta a navýšenie rozpočtu KZP o 25 tis.
- c) podporuje zámer kúpy potrebného zabezpečenia na exteriérové podujatia
- d) odporúča materiál dopracovať v rozsahu: doplniť o požadované špecifikácie pódia a doplniť alternatívne riešenie zabezpečenia out-doorového pódiového programu t.j. predložiť porovnanie nákladov na mobilné pódium (cena pódia, obslužný personál/ režijné výdaje/ skladovanie/ variabilita vs. montované pódia so všetkými náležitosťami) na ďalšiu komisiu.

**Hasovanie:** Prítomných: 9

Za: 7    Proti: 0    Zdržal sa: 1

Nehlasoval: 1

**Záver:** Uznesenie bolo schválené.

Za správnosť: Ľudmila Pastorová  
V Bratislave, 26.4.2021

Miroslava Makovníková Mosná, v.r.  
predsedníčka komisie

## **Z á p i s n i c a**

### **zo zasadnutia Komisie životného prostredia a verejného poriadku konaného dňa 29.04.2021**

(komisia realizovaná on-line prostredníctvom Zoom meeting)

Prítomní: Mgr. Natália Podhorná, Mgr. Roman Futo, Ing. Ernest Huska, Mgr. Ján Káľavský, Ing. Gabriela Fulová, Miroslav Dragun, PhDr. Ľudmila Farkašovská, Mgr. Matej Kotian, Ing. Tatiana Kratochvílová, Ing. arch. Mgr. art. Elena Pätoprstá, Bc. Adam Sarlós, MUDr. Iveta Plšeková

Ospravedlnení: -

Nepřítomní: -

Hostia: Ing. arch. Matúš Repka, Mgr. art. Monika Korenčiová

Trvanie: od 17:30 do 18:39

#### **PROGRAM:**

....

3. Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky

4. Rôzne

...

BOD 3 – Návrh na úpravu rozpočtu 2021 pre KZP v položke kapitálové výdavky

Návrh a samotný materiál uviedla riaditeľka KZP (Kultúrne zariadenia Petržalky) p. Monika Korenčiová. Išlo o prezentáciu prenosného pódia spoločne s vozidlom. Cieľom týchto položiek je zabezpečiť kultúrne aktivity v exteriéry pre obyvateľov Petržalky. Využitie je dlhodobé. V diskusii s člen komisie p. Sarlós opýtal, či by nebolo možné, ak by táto položka išla priamo z rozpočtu KZP. Riaditeľka KZP p. Korenčiová uvádza, že aj z personálnych dôvodov to nie je možné. Člen komisie p. Dragun nadviazal na zastupiteľstvo hl. mesta, kde sa téma podpory pre kultúru tiež riešila a uviedol, že ani v tomto prípade nie je možné, aby sme iba „svietili a kúrili“.

18:02 sa z pracovných dôvodov musel odpojiť pani Elena Pätoprstá. Členka komisie p. Kratochvíľová vyjadrila tiež podporu návrhu z dôvodu, že práve teraz je to obdobie kedy chcú byť ľudia vonku a kultúra by v tomto smere mohla ísť za nimi. Predsedníčka komisie p. Podhorná uviedla, že nevieme ešte aké budú ďalšie opatrenia. V samotnom materiáli chýbali viaceré cenové ponuky. Navrhuje ešte počkať. Riaditeľka p. Korenčiová dopĺňa, že samotný materiál bol doplnený aj o nový dokument na základe požiadaviek z komisie kultúry. Členka komisie p. Plšeková upozorňuje, že ľudia sa budú potrebovať socializovať a kultúrne podujatia tomu môžu pomôcť. Ľudia vraj majú obavy sa stretávať v interiéroch, čiže treba pracovať viac v exteriéry. V závere uviedla členka komisie p. Fulová, že pódium treba, ale nie v tomto čase.

Hlasovanie:

Prítomných: 11

Za: 8

Proti: 0

Zdržal sa: 3

**Návrh bol prijatý.**

Zapísané dňa 29.04.2021

Mgr. Natália Podhorná

Zapísal: Jakub Kuruc

predsedníčka komisie